

Zeitschrift: Kunst+Architektur in der Schweiz = Art+Architecture en Suisse = Arte+Architettura in Svizzera
Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte
Band: 75 (2024)
Heft: 3

Vorwort: Energie-Architektur = Architecture et énergie = Architettura e energia
Autor: Leuenberger, Michael

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Energie-Architektur

Liebe Leserin, lieber Leser,

Als Wasserschloss Europas nutzt die Schweiz seit über 100 Jahren die Wasserkraft. Heute sind es rund 700 Wasserkraftwerke, die mehr als die Hälfte der Stromproduktion unseres Landes erzeugen. Doch die neue Bauaufgabe führte zu massiven Eingriffen in die Landschaft. So wird der Kraftwerksbau neben der touristischen Erschliessung und der Modernisierung der Städte zu den Hauptanliegen der frühen Heimatschutzbewegung. Unser Autor Melchior Fischli zeigt anschaulich, wie schon zu jener Zeit eine Versöhnung von moderner Technik und traditionellem Landschaftsbild angestrebt wurde – und wie sich das in der Zwischenkriegszeit in der Architektur einiger Kraftwerksbauten niederschlug.

Den Blick von Künstlern begleitet Martin Bieri in seinem Beitrag über den Bau der Grimselstaumauer. Die Tatsache, dass 1950 auf 2300 Metern über Meer in einer weitgehend unberührten Bergwelt ein Wasserkraftwerk von nationaler Bedeutung entstand, führt den Autor zur Frage: Kann Technik in einer Landschaft schön sein? Die Antwort zeigt, dass sich das Verhältnis von Mensch und Natur in den vergangenen Jahrzehnten massiv verändert hat. Aber auch Kleinarchitekturen wie Trafotürmchen oder Relikte der industriellen Entwicklung wie Gasometer verdeutlichen, wie Energietechnologien des 20. Jahrhunderts den Alltag und unsere gebaute Umwelt beeinflusst haben.

Diese Schlüsseltechnologien – allen voran die Elektrizität – entfesselten zu Beginn des 20. Jahrhunderts einen Wandel, der auch die kulturelle Landschaft prägt. Sie markiert den Übergang zu einer modernen Gesellschaft, in der wissenschaftliche und technische Errungenschaften in allen Lebensbereichen zu tiefgehenden Veränderungen führen. Somit schlägt diese Ausgabe von *k+a* einen Bogen zu den 31. Europäischen Tagen des Denkmals, die unter dem Motto «Vernetzt» am 7. und 8. September 2024 zu exklusiven Entdeckungsreisen einladen!

Mit herzlichen Grüssen,
Michael Leuenberger



Blick von innen auf die Stadt (Titelbild), Blick von aussen auf das Werk (oben): Das Kraftwerk Birsfelden (erbaut 1951–1954) mit seiner verglasten Maschinenhalle wurde von Architekt Hans Hofmann entworfen. Gemeinsam mit Stadtgärtner Richard Arioli gelang es, den Bau harmonisch in die Landschaft einzubetten.
Fotos Michael Peuckert

Architecture et énergie

Chères lectrices, chers lecteurs,

Château d'eau de l'Europe, la Suisse exploite la force hydraulique depuis plus d'un siècle. À l'heure actuelle, quelque 700 centrales hydroélectriques génèrent plus de la moitié de la production électrique du pays. Ces nouvelles infrastructures ont toutefois entraîné de lourdes modifications du paysage. Dès lors, la construction de centrales électriques est devenue, aux côtés du développement touristique et de la modernisation des villes, l'une des préoccupations principales du premier mouvement de protection du patrimoine. Dans son étude, Melchior Fischli met en lumière les efforts déployés dès cette époque pour concilier les progrès techniques modernes et le paysage traditionnel, ainsi que la manière dont cette ambition se manifeste dans l'architecture de quelques centrales hydroélectriques de l'entre-deux-guerres.

À travers le regard des artistes, Martin Bieri explore quant à lui la construction du barrage du Grimsel. L'édification de cet ouvrage hydroélectrique d'importance nationale en 1950, perché dans un paysage montagneux presque intact à 2300 mètres d'altitude, amène l'auteur à se poser la question: la beauté du progrès technique peut-elle se dévoiler au cœur du paysage? Sa réponse révèle que la relation entre l'homme et la nature a considérablement évolué au cours des dernières décennies. En témoignent encore les petites structures architecturales, comme les tours de transformateur, et les vestiges du développement industriel, tels que les gazomètres, illustrant de surcroît l'influence des technologies énergétiques du XX^e siècle sur notre quotidien et sur notre environnement bâti.

Ces technologies-clés, en particulier l'électricité, provoquent un bouleversement majeur au début du XX^e siècle, qui remodèle également le paysage culturel, marquant la transition vers une société moderne où les avancées scientifiques et techniques induisent de profonds changements dans toutes les sphères de la vie. Ce numéro d'*a+a* tisse ainsi un lien avec la 31^e édition des Journées européennes du patrimoine, qui invite à des découvertes exclusives placées sous le thème des « Réseaux » lors des 7 et 8 septembre 2024!

Bien cordialement,
Michael Leuenberger

Architettura e energia

Cara lettrice, caro lettore,

La Svizzera, bacino d'acqua d'Europa, impiega energia idroelettrica da oltre 100 anni. Oggi contiamo circa 700 centrali idroelettriche, in grado di generare più della metà della produzione di elettricità del nostro Paese. La nuova sfida edilizia ha però richiesto importanti interventi nel paesaggio. Di conseguenza, la costruzione di centrali elettriche è diventata una delle principali preoccupazioni del primo movimento di tutela del patrimonio, insieme allo sviluppo del turismo e alla modernizzazione delle città. Nel suo articolo Melchior Fischli mostra chiaramente come, già all'epoca, si cercasse di conciliare la tecnologia moderna con il paesaggio tradizionale e come questo andasse a influenzare l'architettura di alcuni edifici delle centrali elettriche nel periodo tra le due guerre.

Martin Bieri redige un contributo sulla costruzione della diga del Grimsel, colorandolo con un approccio artistico e creativo. Il fatto che nel 1950 sia stata costruita una centrale idroelettrica di importanza nazionale a 2300 metri sopra il livello del mare, in un paesaggio montano per lo più incontaminato, spinge l'autore a chiedersi: la tecnologia può essere bella in un paesaggio? La risposta dimostra come il rapporto tra uomo e natura sia cambiato in modo considerevole negli ultimi decenni. Anche l'architettura su piccola scala, come le torrette di trasformazione o i simboli dello sviluppo industriale come i gasometri, illustra come le tecnologie del XX secolo legate all'energia abbiano influenzato la vita quotidiana e il nostro ambiente costruito.

All'inizio del XX secolo queste tecnologie chiave – soprattutto l'elettricità – hanno scatenato una trasformazione che ha caratterizzato non solo il paesaggio tecnico ma anche quello culturale. Hanno segnato la transizione verso una società moderna in cui le conquiste scientifiche e tecniche e le loro applicazioni negli svariati contesti della vita quotidiana hanno portato a profondi cambiamenti. Questo numero di *a+a* traccia così un ponte con la 31esima edizione delle Giornate europee del patrimonio che, sotto il motto "Collegati", tra il 7 e l'8 settembre permetteranno di andare alla scoperta di luoghi esclusivi.

Cordiali saluti
Michael Leuenberger